

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

Дата подписания: 09.12.2025 14:55:49

Уникальный программный ключ:

6b5279da4e034bfff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет

Кафедра теории языка, англистики и прикладной лингвистики

Согласовано

деканом лингвистического факультета

«20» марта 2025 г.

/ Вековищева С.Н./

## Рабочая программа дисциплины

Интерпретация текста

### Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

### Специализация:

Перевод и переводоведение (английский язык + китайский язык)

### Квалификация

Лингвист-переводчик

### Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией  
лингвистического факультета

Протокол «20» марта 2025 г. № 7

Председатель УМКом

/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой теории языка,  
англистики и прикладной лингвистики

Протокол от «17» марта 2025 г. № 10

Зав. кафедрой

/Холстинина.Т.В./

Москва

2025

Авторы-составители:

Пугина Елена Юниоровна – доцент, кандидат филологических наук  
Смыслов Сергей Павлович – доцент, кандидат филологических наук

Рабочая программа дисциплины «Интерпретация текста» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ № 989 от 12.08.2020.

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является элективной дисциплиной.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ	4
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3.ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	4
4.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ	6
5.ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	7
6.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	19
7.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	20
8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ	20
9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	20

## 1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

**Цель освоения дисциплины** - сформировать у будущего специалиста систему научных представлений о взаимосвязях и функционировании языковых единиц и средств в различных сферах и ситуациях коммуникации в тексте;

#### Задачи дисциплины:

- ознакомить обучаемых с современными отечественными и зарубежными лингвистическими теориями, способствовать их творческому и критическому осмыслению, пониманию студентами сущности дискуссионных проблем, умению соотнести понятийный аппарат изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности;

- вооружить студентов методами лингвистического анализа, используемыми в современных грамматических исследованиях, выработать у них умения извлекать информацию из текста на основе его грамматической интерпретации, умения сопоставлять грамматические явления иностранного и родного языка, глубже осознавать системные и функциональные различия языков;

- сформировать у обучаемых умения творчески использовать полученные теоретические знания в области интерпретации текста для решения практических профессиональных задач.

### 1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

**УК-1.** Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

**УК-4.** Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является элективной дисциплиной.

Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные студентами во время обучения в общеобразовательных школах.

Полученные в процессе обучения знания могут быть использованы при изучении таких дисциплин, как «Стилистика», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика».

## 3.ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа	28.2
Лекции	8
Практические занятия	20

Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.2
Зачёт	0.2
Самостоятельная работа	36
Контроль	7.8

Форма промежуточной аттестации: зачет во 2 семестре.

### 3.2. Содержание дисциплины

#### По очной форме обучения

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов			
	Лекции		Практические занятия	
<b>Раздел 1. Общие вопросы</b>  Тема 1. Введение. Текст как объект лингвистических исследований	1	-	4	
<b>Раздел 2. Целостность текста</b>  Тема 2. Смысловая целостность текста Тема 3. Понятие темы. Тема-рематическая цепочка Тема 4. Композиция текста	1	-	2	
Тема 5. Структурная и коммуникативная целостность текста			4	
<b>Раздел 3. Основные категории текста.</b>  Тема 6. Семантические категории	2	-	2	
Тема 7. Структурно-грамматические категории	2	-	4	
<b>Раздел 4. Типологические исследования текста</b>  Тема 8. Классификации текста Тема 9. Грамматические типы текстов	1	-	2	
<b>Раздел 5. Лингвистический анализ текста</b>  Тема 10. Комплексный анализ текста	1	-	2	

<b>Итого;</b>		<b>8</b>	<b>-</b>	<b>20</b>

## **Содержание дисциплины**

### **Раздел 1. Общие вопросы**

Тема 1. Введение. Современное состояние науки о тексте.

Тема 2. Текст в современной лингвистике. Основные подходы к исследованию текста. Дискуссионные вопросы в лингвистике в связи с определением сущности и границ текста: макротекст, микротекст. Принципы типологизации текстов в современной лингвистике. Гомогенные вербальные и семиотически осложненные тексты.

### **Раздел 2. Целостность текста**

Тема 2. Семантическая целостность текста: дефиниции и термины.

Тема 3. Понятие темы. Тема-рематическая цепочка. Текст и его единицы: высказывание, сверхфразовое единство.

Тема 4. Композиция текста. Основные компоненты композиции.

Тема 5. Структурная и коммуникативная целостность текста. Базовые понятия.

### **Раздел 3. Основные категории текста**

Тема 6. Семантические категории: целостность, связность, коммуникативность, информативность, интертекстуальность. Интенциональный аспект текста.

Тема 7. Структурно-грамматические категории. Текст как фрагмент картины мира, интерпретируемый субъектом. Роль грамматических категорий в отражении картины мира. Методологическая основа грамматической интерпретации текста.

Категория референции и языковые средства её выражения в тексте.

Временная перспектива текста (нейтральная, проспекция, ретроспекция), доминирующие и маргинальные временные формы в тексте. Понятие «тимпоральная сетка».

Категория локальности, локальная структура текста и средства её выражения. Понятие «локальная сетка».

Категория модальности, модальная структура текста и средства её выражения в текстах разных типов. Понятие «модальная сетка».

### **Раздел 4. Типологические исследования текста**

Тема 8. Классификации текста. Жанровая классификация.

Тема 9. Грамматические типы текстов. Инвариантные признаки грамматики текста. Особенности современных исследований текстов.

### **Раздел 5. Лингвистический анализ текста**

Тема 10. Комплексный анализ текста. Универсальная схема анализа текста.

## **4.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
1. Границы текста.	Персоналии и ученых,	9	Анализ научных и	Основная и дополнитель	Тест Практическое

Макротекст и микротекст	осн. идеи		учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	ная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы. Работа с блогом преподавателя.	задание Доклад
2. Континум текста	Основные характеристики текста	9	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы. Работа с блогом преподавателя.	Тест Практическое задание Доклад
3.. Жанровая классификация текстов	Экспериментальные опыты исследований рубежа 19-20 вв.	9	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы. Работа с	Тест Практическое задание Доклад

				блогом преподавателя.	
4. Особенности современных исследований текста	Когнитивистика, психолингвистика, типология	9	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы. Работа с блогом преподавателя.	Тест Практическое задание Доклад
<b>Итого:</b>		<b>36</b>			

## **5.ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

### **5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы**

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
<b>УК-1.</b> Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
<b>УК-4.</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

### **5.2.Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-1	Пороговый	1. Работа на	Знать: основы	Тест	Шкала

		<p>учебных занятиях</p> <p>2. Самостоятельная работа</p>	<p>гуманитарных наук и профессиональной деятельности; основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук; основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития;</p> <p><b>Уметь:</b> ориентироваться в профессиональной гуманитарной сфере знаний, использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности;</p>	<p>Практическое задание Доклад</p>	<p>оценивания тестирован ия</p> <p>Шкала оценивания выполнени я</p> <p>практическ ого задания</p> <p>Шкала оценивания доклада</p>
	Продвинутый	<p>1. Работа на учебных занятиях</p> <p>2. Самостоятельная работа</p>	<p><b>Знать:</b> основы гуманитарных наук и профессиональной деятельности; основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук; основные закономерности функционирова</p>	<p>Тест Практическое задание Доклад</p>	<p>Шкала оценивания тестирован ия</p> <p>Шкала оценивания выполнени я</p> <p>практическ ого задания</p> <p>Шкала оценивания доклада</p>

			<p>ния социума, этапы его исторического развития;</p> <p><b>Уметь:</b> ориентироваться в профессиональной гуманитарной сфере знаний, использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности;</p> <p><b>Владеть:</b> способами системного решения профессиональных задач в гуманитарной сфере научного профессионального мышления, способами анализа, синтеза, обобщения информации, способами определения видов и типов профессиональных задач, технологией решения задач в различных областях профессиональной деятельности.</p>		
УК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2.	<p><b>Знать:</b> этические нормы культур изучаемых</p>	<p>Тест Практическое задание Доклад</p>	Шкала оценивания тестированья

		Самостоятельная работа	языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения <b>Уметь:</b> находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.		Шкала оценивания выполнения практического задания  Шкала оценивания доклада
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<b>Знать:</b> этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения <b>Уметь:</b> находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума <b>Владеть:</b> навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и	Тест Практическое задание Доклад	Шкала оценивания тестирования  Шкала оценивания выполнения практического задания  Шкала оценивания доклада

			толерантности.		
--	--	--	----------------	--	--

### Шкала оценивания тестирования

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% заданий	24 балла
Выполнено правильно как минимум 60% заданий	20 баллов
Выполнено правильно как минимум 40% заданий	15 баллов
Выполнено правильно менее 40% заданий	10 баллов

### Шкала оценивания выполнения практического задания

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% предложенного задания	22 балла
Выполнено правильно как минимум 60% предложенного задания	20 баллов
Выполнено правильно как минимум 40% предложенного задания	15 баллов
Выполнено правильно менее 40% предложенного задания	10 баллов

### Шкала оценивания доклада

Критерии оценивания	Баллы
Представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.	24 балла
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, однако исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	20 баллов
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	15 баллов
Представленный доклад не отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	10 баллов

**5.3.Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих**

## **этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

### **Примерные темы докладов**

1. Связь лингвистики текста с другими лингвистическими науками.
2. Основные этапы развития лингвистики текста.
3. Аспекты изучения текста.
4. Уровни понимания текста.
5. Рекуррентность в тексте.
6. Грамматические (структурные) категории текста.
7. Семантические категории текста.
8. Синтаксическая семантика и текст.
9. Реляционная структура текста как компонент семантики текста.
10. Референция в тексте.
11. Роль категории времени в смысловой структуре текста.
12. Подходы в изучении категории времени на уровне текста.
13. Типологические свойства категории времени.
14. Темпоральные модели авторской речи художественного текста.
15. Две временные подсистемы текста.
16. Стержневая форма темпоральности текста.
17. Парадоксы художественного времени.
18. Темпоральные характеристики диалога художественного текста.
19. Роль обстоятельств места в локальной детерминации текста.

### **Образцы практических заданий**

1. Провести лингвистический анализ текстов различных жанров:

1. In 2002 Steve Fossett became the first man to fly a balloon solo non-stop around the world. The millionaire adventurer had made six previous attempts on the record, but had been very unfortunate. In 1998 he had an utterly lucky escape when his balloon plunged 8,700 metres into the sea. 'It was rather terrifying and I was deeply disappointed' said Fossett afterwards. This time, after leaving the Australian town of Northam on June 19th, the 58-year-old American covered more than 19,000 miles in thirteen days, a very amazing achievement. He travelled incredibly fast, sometimes at speeds of up to 200 mph.
2. Good morning. My husband and I have just had a holiday and ... Yes, that's right, your agency organized it, and I feel I must complain about it.... Well, when we arrived at the airport the tour guide ... yes, she was supposed to take us to the hotel, but she wasn't there. We had to take a taxi.... Yes, that's right. And it cost a lot of money. Now, in the brochure - you sent us a brochure two months ago - it said our hotel was 'a stone's throw from a golden beach fringed by coconut palms'. This wasn't true.... Can I finish, please? In fact it was three miles from the coast. And the "beach" - we went there on our first day - the beach wasn't sandy at all, but rocky and muddy.... Yes. And as if that wasn't bad enough, to get to the beach you had to cross a motorway!... yes a motorway! And it was full of speeding traffic! And then the hotel. It was dirty and old, and you said it had 'all modern conveniences'. When we came to see you, you told us about the wonderful food... yes, you promised it would be of an internationally high standard. Well, dinner was the same every night and they didn't serve it until 10, and everyone was wanting to go to bed then. I think your company owes us an apology and a refund.... Well, its motto is 'We aim to please'.... How much? Five hundred pounds would be an acceptable amount. That's half the cost of the holiday.
3. One day a man went into a clothes shop and asked for a T-shirt. The assistant showed him several and finally he said, "I think I'll have this one. How much is it?"

“That one is 8\$,” said the assistant and the man gave her a 20\$ note.

The assistant didn’t have enough change, so she went to the butcher’s shop next door to see if he could change the note for her. The butcher gave her a 10\$ note, a five dollars in 1 note for the 20\$ note, and she went back to her shop and gave the man his change and the T-shirt.

Ten minutes later, the butcher ran into the shop waving the 20\$ note.

“Look,” he said angrily, “this note is a forgery. Give me my money back!”

The assistant looked carefully at the note, agreed, and gave him back his 20\$.

4. Hey you, you are a child in my head

You haven’t walked yet

Your first words have yet to be said

But I swear you’ll be blessed

I know you’re still just a dream

Your eyes might be green

Or the bluest that I’ve ever seen

Anyway you’ll be blessed

And you, you’ll be blessed

You’ll have the best

I promise you that

I’ll pick a star from the sky

Pull your name from a hat

I promise you that

I promise you that

Promise you that

You’ll be blessed

I need you before I’m too old

To have and to hold

To walk with you and watch you grow

And I know you’re blessed

And you, you’ll be blessed

I promise you that

5. Elvira (*coaxingly*): Please, Charles — don't be elderly and grand with me! Please let's go now.

Charles: Not until I've had my sherry.

Elvira: You are tiresome, darling - I've been waiting about for hours— Charles A few more minutes won't make any difference then. (*He pours himself out some sherry.*)

Elvira (*petulantly, flinging herself into a chair*): Oh, very well.

Charles: Besides, the car won't be back for a half an hour at least.

Elvira (*sharply*): What do you mean?

Charles (*sipping his sherry nonchalantly*): Ruth's taken it - she had to go and see the Vicar—

Elvira (*jumping up - in extreme agitation*): What!!

Charles: What on earth's the matter?

## **ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ К ЗАЧЁТУ**

1. Основные этапы развития лингвистики текста.
2. Лингвистика текста, её объект и предмет.
3. Понятие «текст».
4. Сверхфразовое единство (СФЕ), целое речевое произведение (ЦРП) и текст.
5. Аспекты изучения текста.
6. Основные направления развития грамматики текста.
7. Текст как объект лингвистических исследований.
8. Уровни понимания текста.
9. Когерентность текста.
10. Смысловая целостность текста. Понятие темы.
11. Композиция текста.
12. Структурная и коммуникативная целостность текста.
13. Рекуррентность в тексте.
14. Средства связи в тексте.
15. Анафорические средства связи в тексте.
16. Катафорические средства связи в тексте.
17. Основные категории текста.
18. Грамматические (структурные) категории текста.
19. Категория темпоральности.
20. Категория локальности.
21. Категория модальности.
22. Семантические категории текста.
23. Синтаксическая семантика и текст.
24. Коммуникативный анализ текста.
25. Реляционная структура текста как компонент семантики текста.
26. Референция в тексте.
27. Лингвистическое время и время художественное.
28. Роль категорий времени в смысловой структуре текста.
29. Подходы в изучении категорий времени на уровне текста.

30. Типологические свойства категории времени.
31. Темпоральные модели авторской речи художественного текста.
32. Две временные подсистемы текста.
33. Стержневая форма темпоральности текста.
34. Парадоксы художественного времени.
35. Ретроспекция в тексте.
36. Проспекция в тексте.
37. Временные метаморфозы в тексте.
38. Темпоральные характеристики диалога художественного текста.
39. Роль обстоятельств места в локальной детерминации текста.
40. Типологические исследования текста.

**5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

В рамках освоения дисциплины предусмотрены следующие формы текущего контроля: доклад, тестирование, выполнение практического задания.

Промежуточная аттестация проводится устно по вопросам в форме зачета. На зачете обучающийся должен дать развернутые ответы на теоретические вопросы. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам зачета – 20 баллов. Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 80 баллам. Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

**Требования к промежуточной аттестации**

При оценке знаний на зачете учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи, хрестоматии, художественные произведения).
6. Умение связать теорию с практическим применением.
7. Умение сделать обобщение, выводы.
8. Умение ответить на дополнительные вопросы.
9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
10. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.

**Шкала оценивания зачета**

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Выставляется за ответ, который демонстрирует прекрасное знание предмета, умение соединять знания из различных разделов курса, легко и безошибочно иллюстрировать	20-15 баллов

теоретические положения примерами, как взятыми из учебника, так и своими собственными; владение терминологией из различных разделов курса. Безошибочно выполняется практическое задание к билету.	
Выставляется за ответ, который демонстрирует хорошее знание и понимание изученного материала, подкреплён примерами, взятыми из лекций или учебника; допускаются единичные ошибки, которые экзаменуемый исправляет самостоятельно после замечаний преподавателя.	9-14 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает самое общее понимание теории, однако, плохо подкрепляемое практическими примерами. При таком ответе студент проявляет неуверенность, не всегда даёт исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы, допускает ошибки при разборе практического задания.	8-4 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает непонимание сути вопроса, являясь механическим повторением курса лекций или учебника; незнание терминологии, искажение смысла понятий; неумение соотнести теорию с практикой.	3-0 баллов

### Итоговая шкала оценивания дисциплины

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнение всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Оценка по дисциплине	Баллы, полученные в течение освоения дисциплины
зачтено	81-100
зачтено	61-80
зачтено	41-60
не зачтено	0-40

## 6.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Основная литература

1. Каримова, И. Р. Лингвистическая стилистика : учебно-методическое пособие / И. Р. Каримова, К. А. Окишева. — Набережные Челны : Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2019. — 60 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/97120.html> (дата обращения: 16.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/97120>.
2. Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика: учебник для вузов. - 5-е изд. - М.: Либроком, 2012. - 352с. – Текст: непосредственный.
3. Солганик, Г.Я. Стилистика текста: учеб. пособие. - 14-е изд. - М. : Флинта, 2018. - 256с. – Текст: непосредственный.

## 6.2.Дополнительная литература

1. Александрович, Н. В. Stylistic analysis of a literary text : Theory and practice. Стилистический анализ художественного текста : Теория и практика : учеб. пособие / Александрович Н. В. - 3-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 112 с. - ISBN 978-5-9765-1974-9. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976519749.html> (дата обращения: 16.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
2. Арнольд И.В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность. - 3-е изд. - М.: Либроком, 2013. - 448с. – Текст: непосредственный.
3. Беляева, Л. Н. Лингвистические технологии в современном сетевом пространстве. Language worker в индустрии локализации : монография / Л. Н. Беляева. — Санкт-Петербург : Книжный дом, 2016. — 133 с. — ISBN 978-5-94777-397-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/71523.html> (дата обращения: 16.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей.
4. Болотнова, Н. С. Коммуникативная стилистика текста : словарь-тезаурус / Болотнова Н. С. - 3-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 384 с. - ISBN 978-5-9765-0789-0. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/flinta20122510.html> (дата обращения: 16.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
5. Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник / Брандес М. П. - 4-е изд. (эл. ). - Москва : Прогресс-Традиция, 2019. - 415 с. Систем. требования: Adobe Reader XI либо Adobe Digital Editions 4.5 ; экран 10 (1 файл pdf: 415 с.). - ISBN 978-5-89826-606-6. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785898266066.html> (дата обращения: 16.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
6. Ворожбитова, А. А. Теория текста : Антропоцентрическое направление / А. А. Ворожбитова - Москва : ФЛИНТА, 2014. - 368 с. - ISBN 978-5-9765-1844-5. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976518445.html> (дата обращения: 16.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
7. Интерпретация текста и его грамматических моделей: (типологический аспект): монография /Левченко М.Н.[и др.]. - М.: МГОУ, 2018. - 214с. – Текст: непосредственный.
8. Методы когнитивного анализа семантики слова: компьютерно-корпусный подход / В. И. Заботкина, Е. Е. Голубкова, М. А. Кронгауз [и др.] ; под редакцией В. И. Заботкиной. — 2-е изд. — Москва : Издательский Дом ЯСК, 2019. — 342 с. — ISBN 978-5-907117-73-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/97629.html> (дата обращения: 16.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
9. Осиянова, А. В. Интерпретация художественного текста (практикум) : учебное пособие / А. В. Осиянова, О. А. Хрущева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 118 с. — ISBN 978-5-7410-1497-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/69900.html> (дата обращения: 16.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей.
10. Юсупова, С. М. Семантика идиом: сопоставительный анализ (на материале английского, немецкого, русского и чеченского языков) / С. М. Юсупова. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2016. — 160 с. — ISBN 978-5-19-011125-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL:

<https://www.iprbookshop.ru/97520.html> (дата обращения: 16.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей.

### **6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Электронно-библиотечная система Лань – <https://e.lanbook.com/>
2. Электронно-библиотечная система IR books – <https://www.iprbookshop.ru/>
3. Электронно-библиотечная система Консультант студента – <https://www.studentlibrary.ru/>
4. Электронно-библиотечная система Университетская библиотека онлайн – <https://biblioclub.ru/>
5. Электронно-библиотечная система Юрайт – <https://urait.ru/>
6. EastViewUniversalDatabases – <http://www.ebiblioteka.ru/>. –
7. Библиотека [http://www.mgou.ru/index.php?option=com\\_content&task=view&id=204&Itemid=199](http://www.mgou.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=204&Itemid=199).
8. Электронно-библиотечная система Znaniум.com – <http://www.znanium.com/>.
9. <http://www.google.com/>
10. [www.linguistlist.org](http://www.linguistlist.org) — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;
11. [www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist](http://www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist) — ссылки на ресурсы по лингвистике;
12. [isabase.philol.msu.ru](http://isabase.philol.msu.ru) — каталог ссылок по лингвистике, словари;
13. [tied.narod.ru](http://tied.narod.ru) — индоевропейские ресурсы интернета;
14. [gramota.ru](http://gramota.ru) — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;
15. [mapryal.org](http://mapryal.org) — сайт Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы;
16. [ropryal.ru](http://ropryal.ru) — сайт Российской ассоциации преподавателей русского языка и литературы;
17. [rsl.ru](http://rsl.ru) — сайт Российской государственной библиотеки (Москва)  
Электронно-библиотечная система Лань <https://e.lanbook.com/>  
ООО «Электронное издательство Юрайт» <https://urait.ru>

## **7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

### **8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Лицензионное программное обеспечение:**

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

**Информационные справочные системы:**

Система ГАРАНТ

Система «Консультант Плюс»

**Профессиональные базы данных:**

[fgosvo.ru](http://fgosvo.ru) – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

[pravo.gov.ru](http://pravo.gov.ru) - Официальный интернет-портал правовой информации

[www.edu.ru](http://www.edu.ru) – Федеральный портал Российское образование

**Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе**

**отечественного производства**

OMC Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)  
7-zip  
Google Chrome

**9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду